



衍庸 A Retrospective Anthology of 艺术回顾文集 Ding Yanyong's Art

广州艺术博物院
香港中文大学文物馆 编
香港艺术馆



丁衍庸 A Retrospective Anthology of 艺术回顾文集 Ding Yanyong's Art

广州艺术博物院
香港中文大学文物馆 编
香港艺术馆

图书在版编目(CIP)数据

丁衍庸艺术回顾文集 / 广州艺术博物院, 香港中文大学文物馆, 香港艺术馆编. — 广州: 岭南美术出版社, 2009. 11

ISBN 978-7-5362-4198-5

I. 衍… II. ①广…②香…③香… III. 丁衍庸(1902~1978) 绘画—艺术评论—文集 IV. J205.2-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第190481号

责任编辑: 李 珏

责任技编: 周于帆

丁衍庸艺术回顾文集

出版、总发行: 岭南美术出版社(网址: www.lnaph.com)

(广州市文德北路170号3楼 邮编: 510045)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 广州市中自印务有限公司

版 次: 2009年11月第1版

2009年11月第1次印刷

开 本: 889mm×1194mm 1/16

印 张: 36.25

ISBN 978-7-5362-4198-5

定 价: 100.00元

广州艺术博物院工作小组

院长

陈伟安

主编

陈 滢、陈志云

校对

陈志云、杨 彬、周家聪、冯小贞（特邀）

文集装帧设计

黄 曦

香港中文大学文物馆工作小组

馆长

林业强

文集编辑

李润桓、陈娟安

香港艺术馆工作小组

总馆长

邓海超

文集编辑

司徒元杰、邓民亮、何芝萌、麦咏雯

学术顾问

高美庆（特邀）

凡例

- 一、 本文集收入了有关丁衍庸的文献资料近百篇。编者按内容将其分为“丁衍庸著述”、“丁衍庸诗作”、“评介·研究”和“纪念”四个部分编排。
- 二、 本文集收入的资料发表时间从1927年至今,按原文发表时间先后为序。
- 三、 本文集收入的资料除少部分为未刊稿之外,其余曾在当时公开发表过,均在文末注明出处。
- 四、 为方便读者,编者在文末注明作者的单位、职称,但由于年代久远,部分作者的身份未能一一核查,敬请读者见谅。
- 五、 本文集的资料都从旧报纸、杂志而来,由于年代久远,其中一部分资料原版有残缺模糊之处,文内以“□”来表示。文中图版部分,编者亦只能采用其中之清晰者,敬请读者见谅。
- 六、 本文集资料原版凡有文字错漏的地方,编者都在字后用“l”号标注正确或脱漏之字。
- 七、 本文集部分文章发表时间较早,其标点符号未能符合现代汉语标点符号的使用规范,对此编者作了修正。
- 八、 本文集部分资料原文中一些外国人名、地名、作品名的中文译名与今译有异,编者都在原文后用“l”号标注现在的规范译法,以方便读者阅读。
- 九、 本文集部分资料原文中年份、数字的用法未能符合目前国内的出版要求,对此编者作了修正。
- 十、 本文集纯属资料汇编,用于专业学者参考,故基本保留了原文。

编者

前言

丁衍庸（1902—1978），中国现代杰出的艺术家和教育家。原名衍镛，字叔旦、纪伯，广东茂名人。早年毕业于东京美术学校西洋画科。在校期间深受后期印象派、野兽派、立体派等西方现代艺术流派的影响。学成归国后，活跃于上海艺坛，任立达学园美术科、神州女学艺术科及上海艺术大学西洋画教授。在蔡元培的支持下，与陈抱一等人创办中华艺术大学。1928 年回粤，负责筹备广州市市立博物院，并任广州市市立美术学校教授。1932 年赴上海，任教于新华艺术专科学校。抗战时期，任教于重庆国立艺术专科学校。抗战胜利后回粤，任广东省立艺术专科学校校长。

1949 年，丁衍庸移居香港，继续从事美术教育工作，先后任教于各大专院校的艺术系，其中以 1957 年参与创立新亚书院艺术系为最重要。1963 年香港中文大学成立，新亚书院为成员之一，艺术系亦随之并入。丁氏一直任教于香港中文大学至 1978 年退休。

丁衍庸在 20 世纪 20 至 40 年代一直积极倡导“洋画运动”，是当时中国洋画运动的干将之一。他的油画造型夸张、色彩强烈、笔触粗犷，因此他有“东方马蒂斯”之称。而早在 20 世纪 20 年代末，丁衍庸又将视野转向了中国传统艺术，潜心研究八大山人、徐渭、石涛等中国古代艺术大师的绘画，以及中国古代的书法篆刻艺术。他在继承中国古代绘画大师笔墨的基础上，又融入西方现代艺术的造型观念，将中西艺术的精粹融会贯通，共冶一炉，创造出独特的具有强烈个性特征的彩墨绘画。他的彩墨绘画，其形象既奇简夸张，又单纯朴拙；其笔墨清狂、稚拙而又高雅；既有浓郁的中国文人绘画的传统精神与笔墨意韵，又散发出强烈的西方现代艺术意识，可谓“跨越东西、游戏古今”。丁衍庸作画涉及人物、花鸟、山水，尤以人物画最为突出。丁衍庸又擅长书法、篆刻。其书法恣肆纵逸，

与画风浑然一体；其篆刻既远溯先秦古玺之遗风，又汲取绘画的元素，意趣天成。在书画创作之外，丁衍庸还有相当数量的关于东西方艺术的著述，对他自己独特的艺术实践与艺术教学作了理论性的总结。

作为一名为中国现代艺术作出重要贡献的艺术家，丁衍庸却一直未能得到应有的重视与评价。在内地，丁衍庸就更是鲜为人知。为了纪念这位杰出的艺术家，今年，广州艺术博物院与香港中文大学文物馆、香港艺术馆三所机构共同筹备“丁衍庸艺术回顾展”在广州展出。是次展览还得到了香港中文大学艺术系、香港大学美术博物馆、高州丁衍庸艺术馆等机构，以及丁衍庸的家属、学生、好友、私人藏家的鼎力支持。我们从公私收藏中精选出丁衍庸各门类的艺术品二百多件展出，力图展示丁衍庸多方面的艺术成就。

为配合展览，我们还编辑出版了《丁衍庸艺术回顾展》（展览图录）和《丁衍庸艺术回顾文集》。图录收集了丁衍庸不同时期创作的各门类艺术品二百多件，是目前在内地出版的最大型的丁衍庸艺术作品集。文集则较为全面地收集了丁衍庸的著述、诗作，以及历年来学术界以及丁氏的学生、好友对丁氏相关的艺术研究与评论。该文集的出版，更是前所未有的。

此次回顾丁衍庸艺术的展览，以及丁衍庸的作品图录与纪念文集，在丁衍庸曾经生活与工作过的重要地方——广州举办和出版，这是对丁衍庸这位广东籍的优秀艺术家的一个具有特别意义的纪念。

广州艺术博物院
香港中文大学文物馆
香港艺术馆
2009 年 11 月

目录

丁衍庸著述

第四中山大学应急设艺术学院的意见 / 3

美术部报告书 / 6

自述 / 12

陈树人先生个展作品概评 / 16

中西画的调和者高剑父先生 / 18

广东省立艺术专科学校第六届毕业同学录·丁校长衍庸序 / 20

现代美术与教育 / 21

治艺之道 / 26

美术漫谈 / 29

中国绘画及西洋绘画的发展 / 31

从中华传统文化精神去看古[玺] / 43

金石与书画 / 56

何氏父女画展感言 / 61

从中国的女作家说到潘峭风画展 / 63

八大山人与现代艺术 / 66

八月沙龙巡礼——写在台师大毕业同学画展 / 70

从广东精神说起——司徒奇画展感言 / 73

徐天池与现代艺术 / 75

石溪[谿]的人格与艺术 / 82

黄庆德油画册·序三 / 92

书画金石——1971年12月2日本校艺术系学术演讲词 / 周淑贤 记录 / 93

中国水墨画的演变 / 99

西画（二）——人体油画授课进程（三四年级） / 105

传统中国画授课进程（三四年级） / 109

李东强先生素描版画展序 / 112

从汉魏雕像谈到萧立声先生的艺术 / 113

艺术与人生——在远东书院演讲 / 黄幄中 记录 / 115

中国艺术在今日世界之地位 / 120

青年人如何增进对艺术的兴趣 / 121

中国古玺之鉴赏 / 123

丁衍庸诗作

《思文堂吟草》乙卯四月十六日（选辑） / 高美庆 释文 / 131

《思文堂吟草》（选辑） / 高美庆 释文 / 139

题跋诗作（选辑）/ 高美庆 释文 / 150

评介·研究

南游忆旧（节选）/ 倪貽德 / 159

艺术的生命——创作——为丁衍镛教授艺展而作 / 贞 一 / 162

丁衍庸的拙笨 / 老 寐（吴因明） / 165

艺术生涯四十年的丁衍镛 / 李文俊 / 168

写在丁衍镛教授画展前 / 李克曼 / 172

丁衍镛先生与我 / 陈松江 / 176

丁衍镛的创作及其个性 / 林建同 / 182

丁衍庸画册——巴黎大学画展作品选·序 / 唐君毅 / 185

由马提斯[马蒂斯]到八大山人——丁衍庸先生成功之路 / 徐复观 / 186

丁衍庸的特色 / 陈士文 / 188

丁衍镛先生的艺术 / 罗明真 / 190

献身艺术教育的丁衍镛 / 张少勉 / 193

丁衍镛的水墨文人画 / 丁锦华 / 195

丁衍庸先生之略历及其艺术 / 林洛甫 / 198

丁衍庸印选·序 / 饶宗颐 / 203

丁衍镛印风高古 / 王北岳 / 204

丁衍庸访问记 / 李洛霞 访问、记录 / 205
孤独、寂寞形诸笔墨——我所认识的丁衍庸先生 / 姜子霖（谈锡永） / 218
画家中之画家 / 赖恬昌 李小娜 译 / 221
油画和水墨之间——悼丁衍庸 / 黄蒙田 / 227
丁衍庸赤子之心 / 谈锡永 / 231
丁师的篆刻艺术 / 傅世亨 / 238
看丁衍庸作品回顾展 / 石南庄 / 240
丁衍庸的篆刻艺术 / 邓伟雄 / 243
丁衍庸的生活 / 郑 明 / 247
丁衍庸老师的艺术道路给我们的启示 / 高美庆 / 251
谈丁衍庸的《人物花鸟册》 / 程观俭 / 257
篆刻艺术的守成与开创——纪念赵鹤琴丁衍庸二师 / 李润桓 / 263
看丁衍庸画 / 邓伟雄 / 269
丁衍庸和他的中国画 / 王 工 韩小明 / 273
丁衍庸和八大山人 / 谢文勇 / 277
近代印人传·丁衍庸 / 马国权 / 281
丁衍庸的艺术道路 / 韦承红 / 283
丁衍庸·马蒂斯·八大山人 / 高美庆 / 296
丁衍庸先生的生平艺业 / 高美庆 / 306
超越时空的对话——丁衍庸的油画 / 衣淑凡 吴日曦 译 / 335
论丁衍庸与现代水墨的突破 / 石守谦 / 353

- 丁衍庸先生篆刻刍议 / 白谦慎 / 362
- 以画入篆——丁衍庸篆刻艺术 / 唐锦腾 / 375
- 心源一脉贯西东——丁衍庸的油画艺术 / 高美庆 / 403
- 从回归到超越——丁衍庸的中国画探索 / 郎绍君 / 418
- 顽而不老 美而不色——丁公的贵妃 / 黎淑仪 / 432
- 跨越时空看丁衍庸的艺术 / 邓民亮 / 435
- 追寻丁衍庸在广州的艺术踪迹 / 陈伟安 / 445
- 丁衍庸艺术的香港时期 / 高美庆 / 467
- 丁衍庸书法五题 / 林业强 / 480

纪念

- 祭丁衍庸教授文 / 李仪祖 / 505
- 祭丁衍庸教授挽联抄录 / 506
- 挽丁衍庸 / 饶宗颐 / 509
- 悼丁衍庸师 / 李仪祖 / 511
- 告别丁衍庸先生 / 金东方 / 515
- 香港艺坛痛折老柯——敬悼画家丁衍庸先生 / 方 丹 / 517
- 画伯丁衍庸 / 杨炽宏 / 522

青山忆旧 / 吴子玉 / 524

忆丁师的几次教课 / 杨 青 / 530

恩师已去艺情永在——忆丁衍庸校长与我在省艺专的师生缘 / 张宗俊 / 533

丁公 / 张丽真 / 538

《午觉册》 / 黄 易 / 541

“对谈忆丁公”座谈会 / 黎淑仪 辑录 / 547

师生情缘话当年——怀念丁衍庸老师 / 莫一点 / 567

丁衍庸著述

第四中山大学应急设艺术学院的意见

近代是科学最发达的时候，简直可说是“科学的世界”：交通有汽船、自动车、电车、汽车的疾走，和飞艇、飞船的行空；居住有高大鲜丽的洋房，开窗取光都是合理想要求的；衣服有毛织物、棉织物来供我们使用；兵器有几十生[种]的大炮、机关炮、步枪、短枪来供我们战斗，这种[些]都是前代的人想不到的，而今都实现了。我们每日受着他[他们]支配来生活的，所以文明愈进步，科学愈发达，文明的世界，就可称为科学的世界了。

我们从表面上看来，可说是科学充满了我们生活的全部。他[它]有了这样大的权威，当然可以打倒一切的存在了。在欧战时德国发明了潜艇，把称雄全球[的]英国的军舰，差 24 小时的晨光可以荡平，后来发明了防潜艇，和美国加入战团，才能战胜德国。这种震动一代的大战争，当然是归功科学的胜利，来打倒专制魔王威廉的，这种都是我们理想中的事。

1921 年的秋天，我刚刚考入了东京美术学校，研究西洋画那时，我才十九岁，又是起初学艺术的人，那[哪]里会知道“美术与社会”、“美术与人生”的效果，更那[哪]里知道“美术与战争”有什么关系呢？忽然一天看见了东京《朝日新闻》登着本社主催一[办的]“世界大战广告（Postezs）展览会”，那时引起了许多人的注意，我也做了观众之一。会场陈列了几百幅的画，大都是描写战时的惨酷与专制魔王的丑行的。最使我印象深刻的，就是法国击攘公债用的广告：前面画着一个折剑的暴戾的德皇在先，后头赶着前进的有英、美、法等的许多国旗，内中的意思，就是“帝国主义魔王威廉不打倒，我们不能安生”。那时法国的人民见了这张广告，人人都感着“非打倒帝国主义不可”的思想，满载着心头，募公债不消说，大大的成功，然已激起了一

团的民气来对外，那[哪]里有不胜的呢？后来又看了英国大战的广告：当中画了一个身体魁伟的人，用手指着前面，后面画了许多的兵在那里站着，上面写了两行字，代表当中人的说话（什么人不在？那里就是你吗？）。我读了一读，才明白那[哪]一个人看了这张广告，都知道自己有当兵的义务。美术发生了这么大的功效，是我们平常想不到的，那时更回想我在未留学以前，未看见这个展览会以前，我的思想完全是错的。

“打倒帝国主义魔王”原来是用美术来宣传的，不是完全靠托科学的，还有人说“德国的败亡”可算完全是“艺术的成功”，欧战也说是艺术的争斗。这种论调，可[用]以下事实来证明不是空说的。

德国科学的高深，是世界各国无与伦比[伦比]的。试看大战时的德国，大炮不消说，克鲁伯炮厂制造的，能够打去巴黎城一角。军士穿的是纸衣，食的是用植物应用化学来造油，造面，供军士的食粮。照这样看来，德国是绝对不会败的。那时列强也深知用科学来和德国战争是不能取胜的，后来一变而为艺术的战斗了，然而艺术的战斗，德国是不能不一败涂地的。

欧战以后，许多的新闻评论说要解决现代的社会，是不能完全靠托科学了，是要靠托许多学术共同前进的了。以后欧洲的教育家，是感觉得[到]科学式、机械式的教育，终是要失败的。德国就是给我们的一个警告，所以欧战以后的教育方针由机械式一变而为艺术教育了，[近]年来风靡一时。

我们由上述可以知道近[现]代教育方针已由科学改变到艺术的途上了。“教育是文化的中心”上，那末，也可以说“艺术是文化的中心”了。

我国革命运动，已达大江以南，党化教育的大学区，已由广东扩充至两湖江浙了。在最近的建设声中第四中山大学已有文理等九学院之设，独“艺术学院”缓办。本来我们中国是百废待兴的时候，灌输欧洲的文化到我们中国来也不过几十年，“艺术”这两个字，更是一个新名词，见弃于从前的陈腐社会里不以为奇，在革命声中最高教育机关之下，是当有的建设，因为各种科学固然是今日的中国不可缺的，然艺术的确可辅导各种科学而并进的。我